

PU-286.015.00-100/02/2006

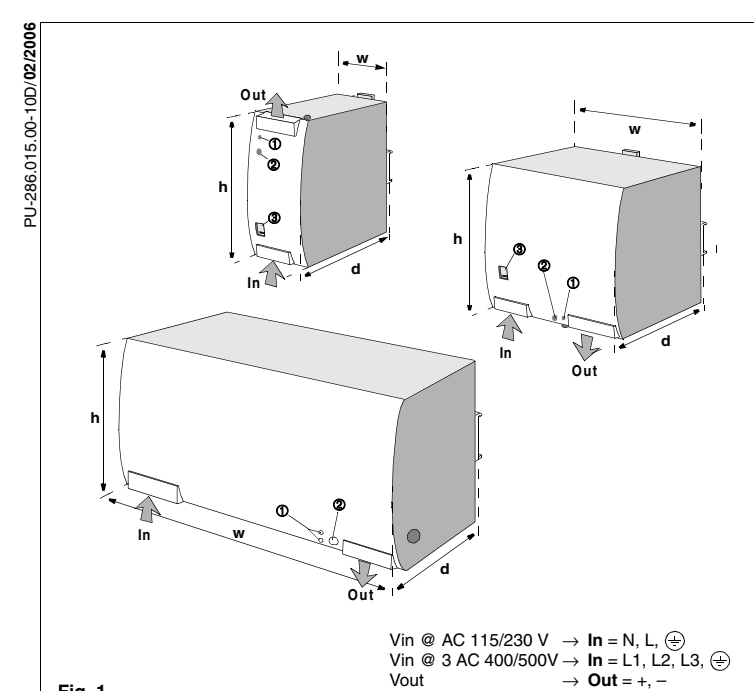


Fig. 1

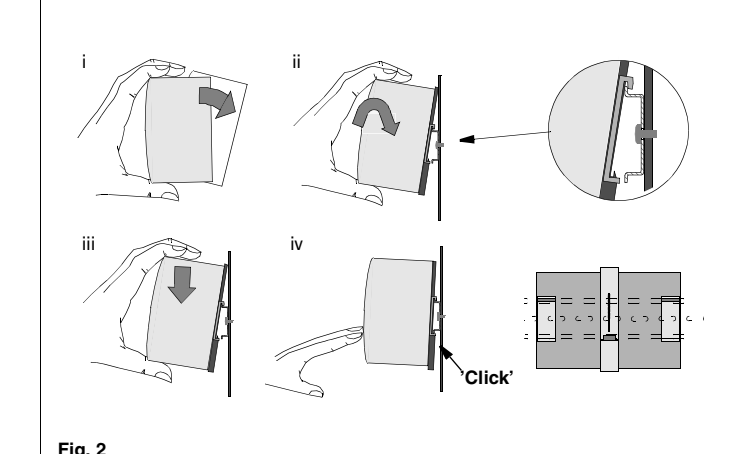


Fig. 2

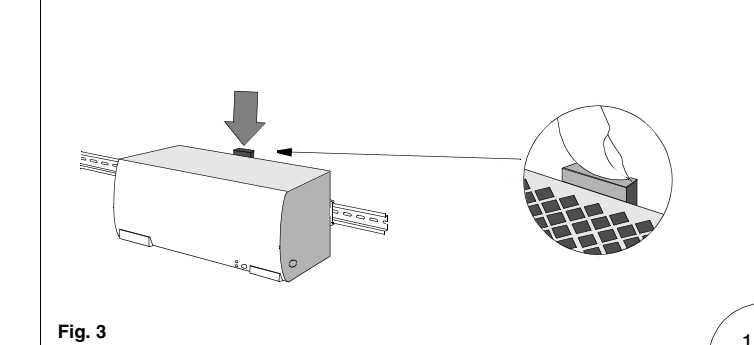


Fig. 3

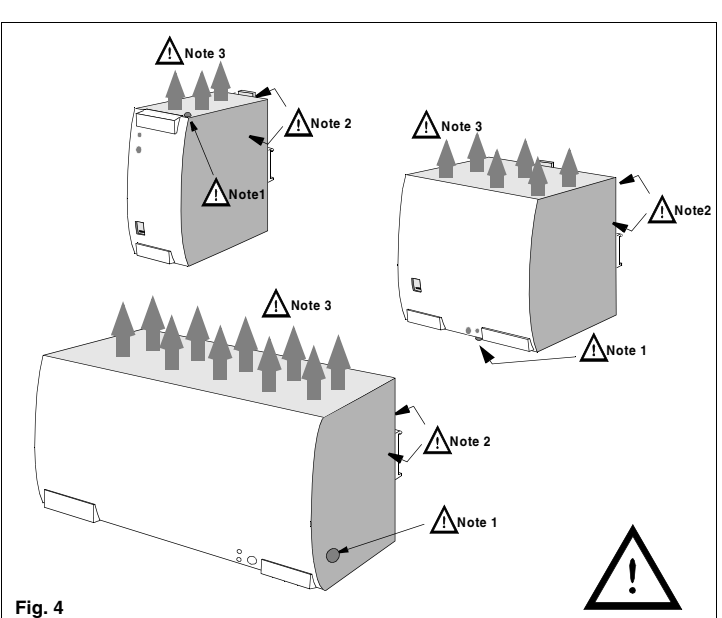


Fig. 4 : Safety Cover

Sicherheits-hinweise (Fig. 4) <b>DE</b>	
<b>Anleitung lesen!</b>	Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten: Lesen Sie diese Anleitung komplett durch. Stellen Sie sicher, daß Sie alles verstanden haben (Kollegen fragen)! Hinweise am Gerät beachten!
<b>Anlage freischalten!</b>	Vor Installations-, Wartungs- oder Änderungsarbeiten: Schalten Sie Ihre Anlage spannungsfrei. Stellen Sie sicher, daß sie nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann!
<b>Vor Inbetriebnahme: Fachgerecht installieren</b>	Achtung! Unsachgemäße Installation/Betrieb kann die Sicherheit beeinträchtigen und zu Betriebsstörungen bis hin zur Zerstörung des Gerätes führen. Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Hierbei sind die einschlägigen Vorschriften (DIN, VDE bzw. landesspezifische Vorschriften) zu beachten. Insbesondere ist vor der Inbetriebnahme sicherzustellen, daß: <ul style="list-style-type: none"> <li>• der Netzanschluß gemäß VDE0100 und VDE0160 erfolgt</li> <li>• bei flexiblen Kabeln alle Feindrähte in den Anschlußklemmen befestigt sind (Gefahr von Kurzschluß)</li> <li>• Gerät und Zuleitungen ausreichend abgesichert werden. Eine Trenneinrichtung ist für das Endgerät vorzusehen, so dass Gerät und Zuleitungen im Bedarfsfall unterbrochen sind.</li> <li>• der Schutzleiter an die Klemme ⊕ angeschlossen wird</li> <li>• alle Ausgangsleitungen für den Ausgangsstrom des Netzteils ausgelegt sind und polrichtig angeschlossen werden.</li> <li>• eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist</li> <li>• der Netzwahlschalter, sofern vorhanden, richtig eingestellt ist.</li> <li>• Achtung: Zur Spannungsmessung müssen die Anschlußklemmen geschlossen sein.</li> </ul>
<b>Erdungsschrauben</b>	Schrauben am Gehäuse dienen der internen Erdung. Nicht entfernen! Keine Kabel anschließen! <b>Fig. 4 Note 1</b>
<b>Im Betrieb: Nichts ändern!</b>	Solange sich das Gerät in Betrieb befindet: Keinerlei Änderungen an der Installation vornehmen! Dies gilt auch für die Sekundärseite (Starkstrom). Gefahr von Lichtbögen und elektrischem Schlag (Lebensgefahr)! Soweit vorhanden: <b>Auch Steckverbinder nur leistungslos betätigen!</b>
<b>Verbrennungsgefahr</b>	Gerät wird heiß (v.a. Rückseite und Seitenflächen). Im Betrieb und kurz danach nicht berühren! <b>Fig. 4 Note 2</b>
<b>Konvektionskühlung</b>	Obere und untere Wandfläche nicht verdecken! Um das Gerät herum genügend Freiraum zur Kühlung lassen! Empfehlung für Abstände siehe Beiblatt „Technische Daten“. <b>Fig. 4 Note 3</b>
<b>Achtung: Hochspannung! Gespeicherte Energie!</b>	Das Gerät enthält ungeschützte Leiter unter lebensgefährlicher Hochspannung sowie Bauelemente, die sehr viel Energie speichern. <b>Unsachgemäßer Umgang kann zu Stromschlag oder schweren Verbrennungen führen!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät darf nur durch entsprechend geschultes Personal geöffnet werden!</li> <li>• Keine Gegenstände in das Gerät einführen!</li> <li>• Gerät frühestens 5 Minuten nach allpoligem Abtrennen vom Netz öffnen!</li> </ul>
<b>Gefährliche Energie am Ausgang</b>	Bei einigen Geräten dieser Serie (Ausgangsleistung >240W <sub>out</sub> ) kann der Ausgang gefährlich hohe Energiemengen abgeben. Endgeräthersteller müssen sicherstellen, daß Bedienpersonal vor versehentlicher Berührung energieführender Teile geschützt ist.

PU-286.015.00-100/02/2006

2

Installation <b>DE</b>	
<b>Zulässiger Einsatzbereich</b>	Dieses Gerät ist eine primärseitig getaktete Stromversorgung konzipiert zum Einbau in Schaltschränke oder andere mechanische Umhüllungen, die die Anforderungen für den Berührungsschutz gegen gefährliche Spannungen und/oder Energien und den Brandschutz erfüllen müssen. Installation und Inbetriebnahme dürfen nur durch entsprechend qualifiziertes Personal erfolgen.
<b>Montage</b>	Nur auf horizontale DIN-Schiene, Eingangsklemmen unten, montieren <sup>a)</sup> (Sonst ist keine ausreichende Kühlung möglich). <b>Freiraum zur Kühlung lassen!</b> Empfehlung für Abstände siehe Beiblatt „Technische Daten“.
<b>Einbau</b>	Zulässig: TS35/15 oder TS35/7,5 Befestigen der Schiene:  ca. 120 mm
<b>Anbringung</b>	<b>DIN-Tragschiene montieren</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Gerät leicht nach hinten kippen</li> <li>ii) Gerät auf Hutschiene aufsetzen</li> <li>iii) Bis zum Anschlag nach unten schieben</li> <li>iv) Unten gegen die Vorderseite drücken, um zu verriegeln</li> <li>v) Leicht am Gerät rütteln, um Verriegelung zu überprüfen.</li> </ul>
<b>Frontelemente</b>	<b>Betriebsanzeige</b> zeigt an, ob Gerät ordnungsgemäß arbeitet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grüne LED leuchtet bei Normalbetrieb und erlischt bei Überlast</li> <li>• Einige Geräte haben zusätzlich eine rote LED. Diese leuchtet bei Überlast und erlischt bei Kurzschluß bzw. blinkt langsam bei Hiccup-Betrieb</li> </ul> <b>Potentiometer<sup>c)</sup></b> Einstellen der Ausgangsspannung <sup>a)</sup> . Um Potentiometer zu erreichen: Schutzkappe abziehen, später wieder aufstecken. <b>Netzwahlschalter<sup>c)</sup></b> Paßt Netzteil an die gegebene Netzspannung an. <sup>a)</sup> Sofern überhaupt zulässig <sup>a)</sup> , muß bei Betrieb an DC-Netzen der Schalter in der Stellung „230V“ stehen; andernfalls kann das Gerät Schaden nehmen!
<b>Anschluß</b>	<b>Anschluß / Interne Sicherung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschlußwerte, zulässige Querschnitte und Abisolierung sowie externe Absicherung: siehe Beiblatt „Technische Daten“, Unterpunkte „Netzanschluß“ bzw. „Ausgang“</li> <li>• Nur handelsübliche, für die gegebenen Spannungen und Ströme ausgelegte Kabel verwenden!</li> <li>• Bei flexiblen Kabeln: Sicherstellen, daß alle Feindrähte des Kabels in der Klemme befestigt sind.</li> <li>• Verwendung von geeigneten Aderendhülsen ist zulässig.</li> <li>• Polung der Ausgangsklemmen beachten!</li> </ul> <b>Erdung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nicht ohne PE betreiben!</b> Mit dem Netz verbundene Geräte (Netzgeräte, Schaltrelais) dürfen nicht ohne ausreichende Erdung von Gehäuse und ggf. Primärseite betrieben werden! Das Gehäuse ist über Erdungsschrauben mit der Erdungsklemme PE (⊕) verbunden; Gehäuseschrauben dürfen deshalb nicht gelöst werden (Lebensgefahr)!</li> <li>• Sekundärseite ist nicht geerdet. Daher kann bei Bedarf wahlweise die ⊕ oder ⊖-Klemme geerdet werden.</li> </ul> <b>Interne Sicherung</b> Nur bei Geräten mit interner Sicherung: Die interne Eingangssicherung dient der Absicherung des Gerätes und darf nicht durch den Anwender ausgetauscht werden. Das Gerät muß bei Defekt aus Sicherheitsgründen an den Hersteller eingeschickt werden.
<b>Demontage</b>	<b>Vor Demontage:</b> Anlage stromfrei schalten, Anschlußleitungen entfernen! Vgl. Fig. 3: Zur Entriegelung des Gerätes von oben auf den Schieber drücken. Gerät nach oben wegkippen und abnehmen.
<b>Recycling</b>	Das Gerät enthält Bauteile, die wiederverwertbar sind, sowie Bauteile, die speziell entsorgt werden müssen. Sorgen Sie deshalb dafür, daß das Gerät nach seiner Verwendung der Wiederverwertung (Recycling) zugeführt wird.

Anmerkungen:  
a) siehe Beiblatt „Technische Daten“, Unterpunkt „Netzanschluß“ bzw. „Ausgang“ für Details  
b) sofern am Gerät oder im Beiblatt „Technische Daten“ nicht anders angegeben  
c) nicht bei allen Gerätetypen vorhanden  
Dies ist ein allgemeines Informationsblatt für alle Geräte der vorliegenden Baureihe. Bei einigen Geräten sind Abweichungen von den hier beschriebenen Angaben möglich; deshalb **haben Angaben im Beiblatt „Technische Daten“ stets Vorrang.**  
In Zweifelsfällen gilt die deutsche Version.

PU-286.015.00-100/02/2006

3

Safety notes (Fig. 4) <b>EN</b>	
<b>Read instructions!</b>	Before working with this unit: read these instructions carefully and completely. Make sure that you have understood all the information (ask colleagues!) Comply with notes on the unit!
<b>Disconnect system from supply network</b>	Before any installation, maintenance or modification work: Disconnect your system from the supply network. Ensure that it cannot be re-connected inadvertently!
<b>Before start of operation: Ensure appropriate installation</b>	Warning! Improper installation/operation may impair safety and result in operational difficulties or complete failure of the unit. The unit must be installed and put into service by appropriately qualified personnel. Compliance with the relevant regulations (DIN, VDE or specific national regulations) must be ensured. Before operation is begun the following conditions must be ensured in particular: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connection to mains supply in compliance with VDE0100 and VDE0160</li> <li>• With stranded wires: all strands must be fastened in the terminal blocks (potential danger of short circuit)</li> <li>• Unit and power supply cables must be properly fused. A disconnecting device has to be provided for the end product to disengage unit and supply cables from supply mains if required.</li> <li>• The non-fused earth conductor must be connected to the ⊕ terminal</li> <li>• All output lines must be rated for the power supply output current and must be connected with the correct polarity</li> <li>• Sufficient air-cooling must be ensured</li> <li>• If present, the input voltage selector must be set appropriately</li> <li>• Attention: The connection terminals must be closed for voltage measurements</li> </ul>
<b>Grounding screws</b>	Screws at the housing are for internal grounding. <b>Fig. 4 Note 1</b> Do not remove them! Do not connect cables!
<b>In operation: No modifications!</b>	As long as the unit is in operation: do not modify the installation! The same applies also to the secondary side (high current!). Risk of electric arcs and electric shock (fatal)! If available: <b>Only (dis)connect the plug connector when the power is off!</b>
<b>Risk of burns</b>	The unit becomes hot (particularly on the rear side and on the side surfaces). Do not touch the unit in operation and shortly after disconnection! <b>Fig. 4 Note 2</b>
<b>Convection Cooling</b>	<b>Do not cover upper and lower wall surface! Leave sufficient space around the unit for cooling!</b> For recommendation for spacing see supplementary sheet „Technical Data“. <b>Fig. 4 Note 3</b>
<b>Warning: High voltage! Stored energy!</b>	The unit contains unprotected conductors carrying a lethal high voltage, and components storing substantial amounts of energy. <b>Improper handling may result in an electric shock or serious burns!</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The unit must not be opened except by appropriately trained personnel!</li> <li>• Do not introduce any objects into the unit!</li> <li>• Do not open the unit until at least 5 minutes after it has been disconnected from the mains on all poles!</li> </ul>
<b>Energy hazard at output!</b>	With some units in this range (output power >240W <sub>out</sub> ), the output is capable of providing hazardous energy. Final equipment manufacturer must provide protection to service personnel against inadvertent contact.

Remarks:  
a) See enclosed leaflet "Technical Data" sub heading "Connection to Mains" or "Output" for details.  
b) unless there are other instructions either on the unit or in the enclosed leaflet "Technical Data"  
c) Not available with all units  
This is a general information leaflet for all units in the current range. With some units deviations from the instructions described here are possible, therefore instructions in the "Technical data" leaflet enclosed always take priority. In case of doubt the German version applies.

Installation <b>EN</b>	
<b>Admissible area of application</b>	This unit is a primary switched-mode power supply unit for use in panel-board installations or other building-in applications where a suitable mechanical enclosure shall be provided to fulfill the requirements for shock-hazard protection and/or protection from hazardous energy levels as well as for fire protection. It must only be installed and put into service by appropriately qualified personnel only.
<b>Mounting</b>	Mount in horizontal DIN-rail position <sup>a)</sup> only, with input terminals on bottom edge (or else sufficient air-cooling will not be possible). <b>Leave space for air-cooling!</b> Recommended respective distances: see supplementary sheet "Technical Data".
<b>Attachment</b>	<b>Mount DIN support rail</b> Admissible: TS35/15 or TS35/7,5 For rail fastening:  ca. 120 mm <b>Snap on support rail</b> (vgl. Fig. 2) <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Tilt the unit slightly rearwards.</li> <li>ii) Fit the unit over top hat rail.</li> <li>iii) Slide it downward until it hits the stop.</li> <li>iv) Press against the bottom front side for locking.</li> <li>v) Shake the unit slightly to check the locking action</li> </ul>
<b>Operation indicator</b>	Indicates whether the unit is working properly. <ul style="list-style-type: none"> <li>• The green LED is on in normal operation and goes out if overloaded.</li> <li>• Some units also have a red LED. This lights up when overloaded and goes out if there is a short circuit or flashes slowly with hiccup operation.</li> </ul>
<b>Potentiometer<sup>c)</sup></b>	Setting the output voltage <sup>a)</sup> . For access to the potentiometer remove protective cap, replace it later on.
<b>Input Voltage Selector<sup>c)</sup></b>	Choice between 115V and 230V supply voltage. <sup>a)</sup> If admissible at all <sup>a)</sup> , with DC operation, the unit must be switched to the 230V setting; otherwise it could be damaged!
<b>Connection</b>	<b>Connection / Internal fuse</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data for permitted loads, cable cross-sections and stripping as well as for external fusing: see the enclosed leaflet "Technical Data", sub-heading "Connection to Mains" or "Output"</li> <li>• Use only commercial cables designed for the indicated voltage and current values!</li> <li>• With flexible cables: make sure that all cable strands are secured in the terminal.</li> <li>• Suitable conductor terminal sleeves (ferrules) may be used.</li> <li>• Ensure proper polarity at output terminals!</li> </ul> <b>Grounding</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Do not operate the unit without PE!</b> Units that are connected to the mains (power supply units, switching relays) must not be operated without adequate earthing of the housing and if applicable the primary side. The housing is connected to the earth terminal PE (⊕) with earthing screws. Therefore, housing screws should not be loosened (could cause death)!</li> <li>• Secondary side is not earthed; if necessary the ⊕ or ⊖ terminal can be earthed optionally.</li> </ul>
<b>Internal fuse</b>	<i>Units with internal fuse only:</i> The internal input fuse protects the unit and must not be replaced by the user. In case of an internal defect, the unit must be returned to the manufacturer for safety reasons.
<b>Removal</b>	<b>Before removal:</b> Switch main power off and disconnect your system from the supply network. See Fig. 3: push the slider downwards (unlock). Gently lift lower front edge of the unit (tipping) and remove.
<b>Recycling</b>	The unit contains elements which are suitable for recycling, and components which need specialist disposal. You are therefore requested to make sure that the unit will be recycled by the end of its service life.

Remarks:  
a) See enclosed leaflet "Technical Data" sub heading "Connection to Mains" or "Output" for details.  
b) unless there are other instructions either on the unit or in the enclosed leaflet "Technical Data"  
c) Not available with all units  
This is a general information leaflet for all units in the current range. With some units deviations from the instructions described here are possible, therefore instructions in the "Technical data" leaflet enclosed always take priority. In case of doubt the German version applies.

Indications de sécurité (Fig. 4) <b>FR</b>	
<b>Lire les instructions!</b>	Avant de travailler avec ce module, veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Assurez-vous d'en avoir compris le contenu (demandez à vos collègues!). Respectez les indications qui se trouvent sur le module.
<b>Commutez l'installation hors tension!</b>	Avant le début des travaux d'installation, d'entretien ou de modification: Commutez le module hors tension. Assurez-vous qu'elle ne peut pas être remise par erreur!
<b>Avant la prise en service: Veuillez installer le module de manière adaptée</b>	Attention! Une installation non adaptée peut diminuer la sécurité, provoquer des disfonctionnements et amener jusqu'à la destruction du module. L'installation et la mise en service du module ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. Dans ce contexte, il faut respecter les prescriptions correspondantes (DIN, VDE resp. les prescriptions appliquées dans le pays concerné). Avant la mise en service, il faut surtout veiller à ce que: <ul style="list-style-type: none"> <li>• le raccordement au réseau soit effectué selon VDE 0100 et VDE 0160</li> <li>• en cas de câbles souples, que tous les brins soient à l'intérieur des bornes (danger de court-circuit)</li> <li>• que le module et les câbles soient suffisamment protégés. Un dispositif de coupure doit être prévu pour l'équipement terminal de manière à ce que l'appareil, au besoin, soit coupé des câbles d'alimentation.</li> <li>• le fil de protection soit raccordé à la borne ⊕</li> <li>• tous les câbles de sortie soient dimensionnés pour le courant de sortie et qu'ils soient raccordés correctement par rapport à la polarité</li> <li>• une refroidissement suffisant soit garanti</li> <li>• l'interrupteur de sélection du réseau soit correctement réglé s'il existe.</li> <li>• Attention: les vis incorporées dans les bornes de connexion doivent être serrées pour permettre la mesure de la tension</li> </ul>
<b>Vis de mise à la terre</b>	Les vis au boîtier servent à la mise à la terre interne. <b>Fig. 4 Note 1</b> Ne pas retirer! Ne pas raccorder de câbles!
<b>Sous tension: Ne rien changer!</b>	Ne jamais travailler sur un module sous tension! Ne pas effectuer de changements quand le module est sous tension! Cela concerne aussi le côté secondaire (courant fort). Risque de formation d'arcs voltaïques et de chocs électriques (danger de mort)! S'il existe: <b>Actionnez le connecteur multiple uniquement sans conduites!</b>
<b>Risques de brûlures</b>	Le module chauffe (surtout le côté arrière et les côtés latéraux). Ne jamais y toucher lors du fonctionnement, ou peu après! <b>Fig. 4 Note 2</b>
<b>Refroidissement de convection</b>	Ne pas couvrir la surface supérieure et inférieure! Prévoir assez d'espace libre autour du module pour la refroidissement: Recommandation pour l'espace, voir la feuille annexe „Données Techniques“. <b>Fig. 4 Note 3</b>
<b>Attention! Haute tension! Energie emmagasinée!</b>	Le module renferme des conduites non protégées sous une tension pouvant entraîner la mort, ainsi que des composants emmagasinant beaucoup d'énergie. Une utilisation incorrecte peut entraîner un choc électrique ou de graves brûlures! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le module ne doit être ouvert que par du personnel spécialement instruit!</li> <li>• Ne pas introduire d'objets dans le module!</li> <li>• n'ouvrir le module que 5 minutes au plus tôt après coupure de courant sur tous les pôles!</li> </ul>
<b>Niveau d'énergie dangereux</b>	Dans le cas de certains appareils de cette série (puissance de sortie >240W <sub>out</sub> ), la sortie peut émettre d'importantes quantités d'énergie. L'intégrateur final doit mettre en place une protection des personnels de maintenance contre les contacts accidentels.

Remarques:  
a) voir feuille „Données techniques“, sous-point „Raccord de réseau“ resp. „Sortie“ pour plus de détails  
b) dans la mesure où il n'y pas d'avis contraire sur l'appareil ou dans la feuille annexe „Données techniques“  
c) n'est pas disponible sur tous les appareils  
Ceci est une feuille d'informations générales applicables à tous les appareils de cette série de construction. Dans le cas de certains appareils, des différences par rapport aux informations décrites ici sont possibles; c'est pourquoi, les informations contenues dans la feuille annexe „Données Techniques“ ont toujours la priorité. En cas de doute, c'est la version allemande qui fait foi.

Installation <b>FR</b>	
<b>Domaine d'application</b>	Cet appareil est une alimentation en courant cadencée côté primaire, conçue pour l'encastrement dans les armoires de commande ou d'autres encapsulages mécaniques répondant impérativement aux exigences en vigueur sur la protection au toucher contre les tensions et/ou les énergies dangereuses et la protection-incendie. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.
<b>Montage</b>	Ne monter que sur un rail DIN horizontal, les bornes d'entrée étant positionnées au bas <sup>a)</sup> (sinon, il n'est pas possible de garantir un refroidissement suffisant). Prévoir assez d'espace autour du module pour le refroidissement: Recommandation pour l'espace, voir la feuille annexe „Données Techniques“.
<b>Installation</b>	Admissible: TS35/15 ou TS35/7,5 Fixation du profilé:  ca. 120 mm
<b>Montage</b>	<b>Monter le profilé DIN</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Pousser le module légèrement en arrière</li> <li>ii) Placer sur le profilé</li> <li>iii) Pousser vers le bas jusqu'à la butée</li> <li>iv) Pousser vers l'avant pour encliqueter</li> <li>v) Secouer légèrement pour vérifier l'encliquetage.</li> </ul>
<b>Encliqueter sur le profilé</b>	(voir Fig. 2)
<b>Élément de la face avant</b>	<b>Voyant lumineux</b> indique si l'appareil fonctionne correctement. <ul style="list-style-type: none"> <li>• La LED verte s'allume en cas de fonc. normal et s'éteint en cas de surcharge.</li> <li>• Certains appareils ont en plus une LED rouge. Celle-ci s'allume en cas de surcharge et s'éteint en cas de court-circuit resp. clignote lentement lors du fonctionnement hiccup.</li> </ul> <b>Potentiomètre<sup>c)</sup></b> Réglage de la tension sortie <sup>a)</sup> . Afin d'atteindre le potentiomètre, retirer le protecteur et le réinstaller ensuite. <b>Sélecteur de tension<sup>c)</sup></b> Adaptez le bloc d'alimentation à la tension secteur donnée <sup>a)</sup> . Dans la mesure où cela est autorisé <sup>a)</sup> , l'interrupteur doit se trouver dans la position „230 V“ en cas de fonctionnement sur des réseaux DC; sinon, l'appareil risque d'être endommagé!
<b>Raccordement / Fusible interne</b>	<b>Raccordement</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valeurs de raccord., moyennes autorisées, sections et dénudage des fils ainsi que fusibles externes admissibles: Feuille annexe „Données Techniques“, sous-points „Raccord de réseau“ resp. „Sortie“.</li> <li>• N'utiliser que des câbles standard, dimensionnés pour les tensions et courants donnés!</li> <li>• Pour des câbles souples: s'assurer que tous les fils fins du câble soient à l'intérieur de la borne.</li> <li>• L'utilisation de douilles de fin de câble est admissible.</li> <li>• Observer la polarité des bornes!</li> </ul> <b>Mise à la terre</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ne pas exploiter sans connection PE!</b> Les appareils reliés au réseau (appareils de réseau, relais interrupteurs) ne doivent pas être exploités sans une mise à terre du boîtier et le cas échéant côté primaire. Des vis de mise à terre relient le boîtier à la borne PE (⊕) de mise à terre; pour cette raison, les vis du boîtier ne doivent pas être détachées (danger de mort).</li> <li>• Le côté secondaire n'est pas mis à la terre, on peut donc, si besoin, mettre la borne ⊕ ou la borne ⊖ à la terre.</li> </ul>
<b>Fusible interne</b>	<i>Seulement aux appareils avec fusible interne:</i> Le fusible d'entrée est interne et inaccessible pour des raisons de sécurité. Il protège l'appareil et ne doit en aucun cas être changé mais impérativement être renvoyé par l'utilisateur au fabricant, en cas de défaut.
<b>Démontage</b>	Avant le démontage: L'installation doit être mise hors tension et les conduites de raccordement sont à retirer! Voir Fig. 3: Appuyer sur le poussoir à l'arrière pour déverrouiller, basculer légèrement vers l'avant et décrocher l'appareil.
<b>Recyclage</b>	Le module contient des des composants réutilisables et d'autres qui doivent être recyclés. Veillez donc à ce que le module soit recyclé après usage.

Remarques:  
a) voir feuille „Données techniques“, sous-point „Raccord de réseau“ resp. „Sortie“ pour plus de détails  
b) dans la mesure où il n'y pas d'avis contraire sur l'appareil ou dans la feuille annexe „Données techniques“  
c) n'est pas disponible sur tous les appareils  
Ceci est une feuille d'informations générales applicables à tous les appareils de cette série de construction. Dans le cas de certains appareils, des différences par rapport aux informations décrites ici sont possibles; c'est pourquoi, les informations contenues dans la feuille annexe „Données Techniques“ ont toujours la priorité. En cas de doute, c'est la version allemande qui fait foi.

PU-286.015.00-100/02/2006

7

Indications de sécurité (Fig. 4) <b>FR</b>	
<b>Lire les instructions!</b>	Avant de travailler avec ce module, veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Assurez-vous d'en avoir compris le contenu (demandez à vos collègues!). Respectez les indications qui se trouvent sur le module.
<b>Commutez l'installation hors tension!</b>	Avant le début des travaux d'installation, d'entretien ou de modification: Commutez le module hors tension. Assurez-vous qu'elle ne peut pas être remise par erreur!
<b>Avant la prise en service: Veuillez installer le module de manière adaptée</b>	Attention! Une installation non adaptée peut diminuer la sécurité, provoquer des disfonctionnements et amener jusqu'à la destruction du module. L'installation et la mise en service du module ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. Dans ce contexte, il faut respecter les prescriptions correspondantes (DIN, VDE resp. les prescriptions appliquées dans le pays concerné). Avant la mise en service, il faut surtout veiller à ce que: <ul style="list-style-type: none"> <li>• le raccordement au réseau soit effectué selon VDE 0100 et VDE 0160</li> <li>• en cas de câbles souples, que tous les brins soient à l'intérieur des bornes (danger de court-circuit)</li> <li>• que le module et les câbles soient suffisamment protégés. Un dispositif de coupure doit être prévu pour l'équipement terminal de manière à ce que l'appareil, au besoin, soit coupé des câbles d'alimentation.</li> <li>• le fil de protection soit raccordé à la borne ⊕</li> <li>• tous les câbles de sortie soient dimensionnés pour le courant de sortie et qu'ils soient raccordés correctement par rapport à la polarité</li> <li>• une refroidissement suffisant soit garanti</li> <li>• l'interrupteur de sélection du réseau soit correctement réglé s'il existe.</li> <li>• Attention: les vis incorporées dans les bornes de connexion doivent être serrées pour permettre la mesure de la tension</li> </ul>
<b>Vis de mise à la terre</b>	Les vis au boîtier servent à la mise à la terre interne. <b>Fig. 4 Note 1</b> Ne pas retirer! Ne pas raccorder de câbles!
<b>Sous tension: Ne rien changer!</b>	Ne jamais travailler sur un module sous tension! Ne pas effectuer de changements quand le module est sous tension! Cela concerne aussi le côté secondaire (courant fort). Risque de formation d'arcs voltaïques et de chocs électriques (danger de mort)! S'il existe: <b>Actionnez le connecteur multiple uniquement sans conduites!</b>
<b>Risques de brûlures</b>	Le module chauffe (surtout le côté arrière et les côtés latéraux). Ne jamais y toucher lors du fonctionnement, ou peu après! <b>Fig. 4 Note 2</b>
<b>Refroidissement de convection</b>	Ne pas couvrir la surface supérieure et inférieure! Prévoir assez d'espace libre autour du module pour la refroidissement: Recommandation pour l'espace, voir la feuille annexe „Données Techniques“. <b>Fig. 4 Note 3</b>
<b>Attention! Haute tension! Energie emmagasinée!</b>	Le module renferme des conduites non protégées sous une tension pouvant entraîner la mort, ainsi que des composants emmagasinant beaucoup d'énergie. Une utilisation incorrecte peut entraîner un choc électrique ou de graves brûlures! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le module ne doit être ouvert que par du personnel spécialement instruit!</li> <li>• Ne pas introduire d'objets dans le module!</li> <li>• n'ouvrir le module que 5 minutes au plus tôt après coupure de courant sur tous les pôles!</li> </ul>
<b>Niveau d'énergie dangereux</b>	Dans le cas de certains appareils de cette série (puissance de sortie >240W <sub>out</sub> ), la sortie peut émettre d'importantes quantités d'énergie. L'intégrateur final doit mettre en place une protection des personnels de maintenance contre les contacts accidentels.

Remarques:  
a) voir feuille „Données techniques“, sous-point „Raccord de réseau“ resp. „Sortie“ pour plus de détails  
b) dans la mesure où il n'y pas d'avis contraire sur l'appareil ou dans la feuille annexe „Données techniques“  
c) n'est pas disponible sur tous les appareils  
Ceci est une feuille d'informations générales applicables à tous les appareils de cette série de construction. Dans le cas de certains appareils, des différences par rapport aux informations décrites ici sont possibles; c'est pourquoi, les informations contenues dans la feuille annexe „Données Techniques“ ont toujours la priorité. En cas de doute, c'est la version allemande qui fait foi.

8



Hinweis: Dieses Heft enthält allgemeine Informationen zu Ihrer neuen Stromversorgung und beschreibt zusammen mit dem Beiblatt „Technische Daten“ die Installation und den Betrieb. Bei Abweichungen haben die Angaben im Beiblatt „Technische Daten“ stets Vorrang bei sprachlichen Widersprüchen gilt die deutsche Version. Bei Irrtümern und in Zweifelsfällen fragen Sie bitte bei uns oder Ihrem Lieferanten nach. Technische Änderungen sind vorbehalten. Die deutsche Anleitung finden Sie ab Seite 3 Die zugehörigen Abbildungen finden Sie ab Seite 1

DE

Note: This booklet contains general information on your new power supply unit and together with the "Technical data" sheet it describes the installation and operation. In case of discrepancies, the data contained in the "Technical data" leaflet always takes priority and in case of linguistic contradictions, the German version prevails. In case of error or doubt, please contact us or your supplier. Subject to technical changes without prior notice. You will find the English instructions on page 5 You will find the illustrations on page 1

EN

Information: Ce manuel contient des informations générales au sujet de votre nouvelle alimentation électrique et, en combinaison avec le supplément "Données Techniques", il en décrit l'installation et l'exploitation. En cas de divergences, les indications fournies dans le supplément "Données Techniques" feront foi et la version allemande s'appliquera dans le cas de contradictions linguistiques. Veuillez-vous adresser à nos services ou à votre fournisseur en cas d'erreurs ou de doutes. Sous toutes réserves de modifications techniques. Vous trouverez la version française à partir de la page 7 Vous trouverez les graphiques correspondants à partir de la page 1

FR

Nota: Este folleto contiene información general acerca de su nuevo suministro de corriente y junto con el suplemento "Datos técnicos" describe el proceso de instalación y operación. En caso de discrepancias tendrán prioridad las informaciones del suplemento "Datos técnicos". De existir contradicciones lingüísticas regirá la versión alemana. En caso de errores o dudas comuníquese con nosotros o diríjase a su proveedor. Se reserva el derecho a efectuar modificaciones técnicas. Las indicaciones en español figuran a partir de la página 9 Las figuras correspondientes se encuentran a partir de la página 1

ES

Nota: Il presente manuale contiene informazioni di carattere generale per il Vostro nuovo alimentatore di corrente e descrive, unitamente al prospetto allegato "Dati Tecnici", l'installazione ed il funzionamento. In caso di divergenze, si tenga sempre conto che sono i "Dati Tecnici" contenuti nell'allegato ad aver la precedenza e che, in caso di contrasti, sarà sempre la versione tedesca a far testo. In presenza di errori o in caso di dubbio siete invitati a sottoporre direttamente a noi o ai Vostri fornitori i quesiti del caso. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Le istruzioni in italiano sono riportate a partire da pagina 11 Le rispettive figure sono riportate a partire da pagina 1

IT

Aviso: Esse manual contém instruções gerais sobre sua nova fonte de alimentação elétrica e, juntamente com o anexo "Dados técnicos", descreve a sua instalação e operação. Em caso de divergências, prevalecem as informações do anexo "Dados técnicos". Quando houver diferenças entre os idiomas, prevalece a versão em alemão. Em caso de erros e dúvidas, dirija-se a nós ou ao seu fornecedor. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas. As instruções em alemão são encontradas a partir da página 11 As ilustrações correspondentes encontram-se a partir da página 1

PT

Table with 2 columns: Title (e.g., Avisos de seguridad, Antes de la puesta en servicio) and Content in Spanish.

ES

Table with 2 columns: Title (e.g., Norme di sicurezza, Installazione, Elementi frontali) and Content in Italian.

IT

Table with 2 columns: Title (e.g., Norme di sicurezza, Installazione, Elementi frontali) and Content in Portuguese.

PT

Table with 2 columns: Title (e.g., Observações de segurança, Leas as instruções, Desligar equipamento) and Content in German.

DE

Table with 2 columns: Title (e.g., Observações de segurança, Leas as instruções, Desligar equipamento) and Content in French.

FR

Table with 2 columns: Title (e.g., Observações de segurança, Leas as instruções, Desligar equipamento) and Content in English.

EN

Table with 2 columns: Title (e.g., Observações de segurança, Leas as instruções, Desligar equipamento) and Content in Spanish.

ES

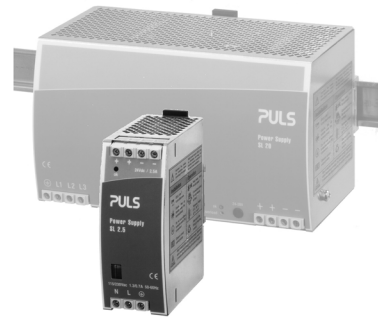
Table with 2 columns: Title (e.g., Observações de segurança, Leas as instruções, Desligar equipamento) and Content in Italian.

IT

Table with 2 columns: Title (e.g., Observações de segurança, Leas as instruções, Desligar equipamento) and Content in Portuguese.

PT

SilverLine DIN-Rail Power Supplies Installation und Betrieb Installation et fonctionnement Instalación y funcionamiento Installazione e funzionamento Instalação e operação



PULS

PU-286.015.00-10D Rev.: 02/2006